

# SonicFlash

# 299906

 Bedienungsanleitung

 Mode d'emploi

 Instructions for use

 Istruzioni per l'uso

 Gebruiksaanwijzing

 Instrukcja obsługi



# KERBL



## 1 Einleitung

Danke, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese auf. Durch das integrierte Solarpanel werden die Batterien aufgeladen, sodass das Gerät jederzeit Einsatzbereit ist, sofern ausreichend Batteriespannung vorhanden ist. Der Pyroelektrische Sensor (PIR Sensor) erkennt Bewegungen und löst den Ultraschall-lautsprecher zur Ausgabe eines nur für Tiere wahrnehmbaren Tones aus und verjagt sie hiermit.

## 2 Sicherheitshinweise

- Es kann sein, dass Menschen einen Ton wahrnehmen. Platzieren Sie das Gerät so weit wie möglich entfernt von Bereichen in denen sich Menschen mit sensiblem Gehör bzw. in denen sich Kinder und Babys aufhalten.
- Decken Sie den PIR-Sensor nicht ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch und milde Seife. Verwenden Sie keine harten chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen können.

## 3 Batterien/Ladehinweise

### • Verwenden Sie nur wiederaufladbare Batterien!

1.2 Volt Batterien Typ AA (NiCad oder Ni-MH)

- Das Gerät wird standardmäßig mit 3 wiederaufladbaren Batterien Typ AA ausgeliefert.
- Halten Sie die Batterien fern von Feuer- oder extremem Hitzequellen.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs oder Ablaufdatums. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Sind die Lade- sowie Entladezeit sehr kurz, bedeutet dies, dass die Batterien auszutauschen sind.
- Entnehmen Sie alle Batterien aus dem Batteriefach, wenn der Ultraschall-Tiervertreiber über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Dadurch können Sie ein Auslaufen der Batterien und mögliche Schäden an Ihrem Gerät vermeiden.
- Werden wiederaufladbare Batterien oder das Gerät für längere Zeit nicht genutzt (> 1 Monat), können sich die Batterien vollständig entladen. Laden Sie die Batterien 3 – 5 Mal, damit diese wieder aktiviert werden.
- Bei anhaltender Bewölkung oder Regenphase können Sie das Gerät mit dem Ladekabel aufladen.

### Laden der Batterien mit USB Netzteil

- Halten Sie das Ladekabel und das Gerät von heißen Oberflächen fern. Bitte laden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder höher als 40 °C.
- Bitte laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von direktem Sonnenlicht oder den Strahlen eines Heizkörpers
- Die Standardladezeit beträgt 300 Minuten. Um einer Beschädigung der Batterie vorzubeugen, vermeiden Sie verlängerte Ladezeiten. Überwachen Sie den Ladevorgang und laden Sie nicht während einer längeren Abwesenheit oder über Nacht.

- Verwenden Sie nur das originale Ladekabel. Bei Beschädigung an Netzteil oder Anschlussleitung das Produkt nicht weiter verwenden.
- Während des Ladevorgangs ist das Gerät einsetzbar, jedoch funktioniert der PIR-Sensor nicht.

## 4 Funktionsweise

Eine starke Ultraschallwelle erschreckt die Tiere.

Treten Tiere in den Erkennungsbereich des PIR-Sensors, wird die Welle abgegeben. Dies führt zu Unbehagen bei den Tieren, weshalb sie das Areal verlassen.

Ein starker LED-Blitz schreckt die Tiere.

Bei Eintreten der Tiere in den Wirkungsbereich wird ein Blitz erzeugt. Die Tiere erschrecken und werden in die Flucht geschlagen.

Zusätzlich gibt es einen Warnton, um Wildtiere zu schrecken.

## 5 Aufbau und Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite; setzen Sie 3 wieder aufladbare Batterien Typ AA ein und schließen Sie das Batteriefach. (Batterien sind im Produktumfang enthalten)
2. Platzieren Sie das Produkt in Richtung des zu beschützenden Bereiches (z.B. im Blumenbeet oder gegen eine Wand etc.).
3. Berücksichtigen Sie sich bei der Platzwahl, dass das Solarpanel auf der Oberseite möglichst viel Sonne aufnehmen kann.
4. Wenn Sie das Gerät am Boden aufstellen möchten, befestigen Sie den Erdspieß ausreichend tief im Erdreich. Bohren Sie ein Loch vor, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden.
5. Das Gerät kann mit dem Erdspieß im Boden befestigt werden, an einer Wand montiert werden oder direkt auf die Bodenoberfläche gestellt werden.

## 6 Einstellung

Drehregler "Sensibilität" (Links):

Einstellen der Sensibilität und Reichweite. Betätigung des Drehreglers in Uhrzeigersinn zur Erhöhung der Reichweite.

Drehregler "Frequenz" (Rechts):

Zur Kontrolle der Frequenz. Betätigung des Drehreglers in Uhrzeigersinn zur Erhöhung der Frequenz. Frequenzeinstellung wie unten angegeben:

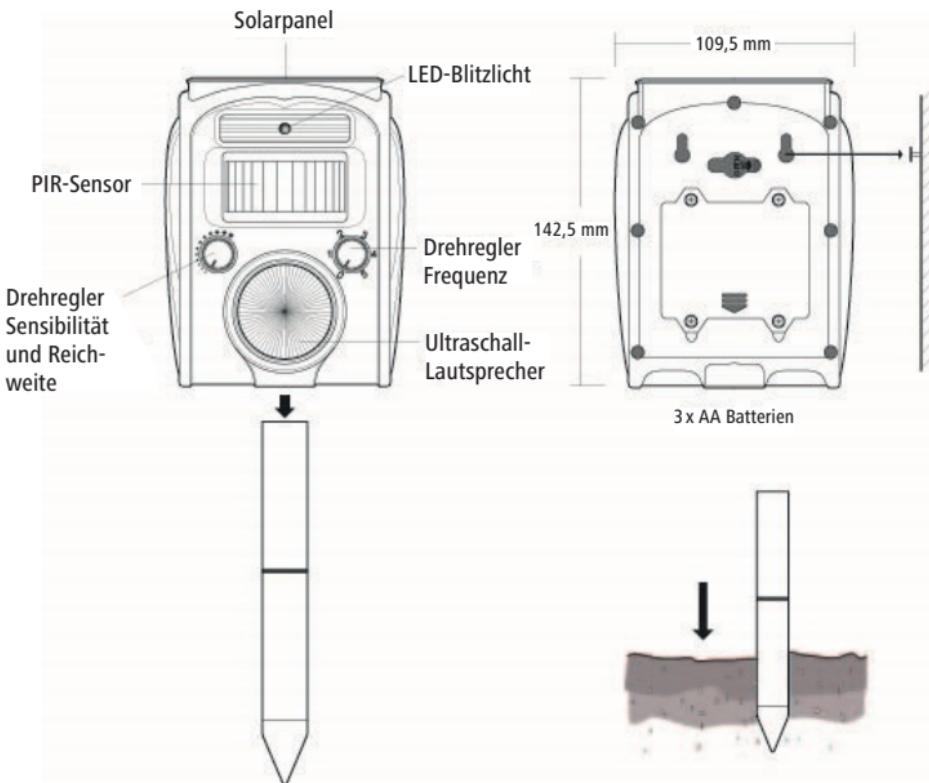
0	Aus	
1	13.5KHZ-19.5KHZ	verteidigt Mäuse, Ratten, Hunde, Füchse, Marder etc.
2	19.5KHZ-24.5KHZ	verteidigt Katzen, Waschbären, Dachs, Skunks etc.
3	24.5KHZ-45.5KHZ	verteidigt Fledermäuse, Vögel, Nager etc.
4	Alarmton und LED-Blitz	schreckt Wildtiere
5	13.5KHZ – 45.5KHZ und LED-Blitz	Universaleinstellung zur Vertreibung aller möglichen ungebetteten Tiere

## 7 Technische Daten

Infrarotabstrahlwinkel: 110°

Wirkungsbereich: 8 bis 9 Meter in Abhängigkeit der Tiergröße (je größer das Tier, desto größerer Bereich)

Stromversorgung: Solarpanel mit 3 wiederaufladbaren Batterien Typ AA.



### CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionsstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

# Mode d'emploi

## 1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit. Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et le conserver afin que vous puissiez le consulter ultérieurement. Le panneau solaire intégré charge les accus de sorte que l'appareil est toujours prêt à l'emploi, pour autant que la tension de la batterie soit suffisante. Le capteur pyroélectrique (capteur PIR) détecte les mouvements et déclenche un haut-parleur ultrasonique qui émet alors un son uniquement perceptible pour les animaux, et a pour effet de les effaroucher.

## 2 Consignes de sécurité

- Le son peut être audible pour les humains. Installez l'appareil aussi loin que possible des zones où des personnes à l'ouïe sensible pourraient séjourner ; écartez-le en particulier des enfants et des bébés.
- Ne couvrez pas le capteur PIR.
- Servez-vous uniquement d'un chiffon humide et de savon doux pour nettoyer l'appareil. Renoncez impérativement aux produits de nettoyage chimiquement agressifs ou abrasifs, étant donné qu'ils pourraient endommager le produit.

## 3 Piles / Chargement

### • Servez-vous uniquement de piles rechargeables !

Accus de 1,2 volt de type AA (NiCad ou NiMH)

- L'appareil est fourni de série avec 3 piles rechargeables de type AA.
- Écartez les piles du feu ou des sources de chaleur extrême.
- Ne vous servez jamais de piles de différents types ou dates d'expiration. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Des temps de charge et de décharge très brefs signalent qu'il faut remplacer les piles.
- Retirez toutes les piles du compartiment à piles si vous envisagez de ne pas utiliser le répulsif anti-animaux ultrasonique pendant une durée prolongée. Cette précaution pare au risque d'une fuite des piles susceptible d'endommager l'appareil.
- Un non-emploi prolongé des piles rechargeables ou de l'appareil (durée supérieure à 1 mois) risque de provoquer une décharge profonde des piles. Chargez les piles 3 à 5 fois de suite pour les réactiver.
- Par temps couverts ou pluie continue, vous pouvez recharger l'appareil avec le câble de charge.

### Chargement des piles avec le bloc d'alimentation USB

- Éloignez le câble de charge et l'appareil des surfaces chaudes. Évitez de charger l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- Ne rechargez pas l'appareil s'il est exposé à un ensoleillement direct et à proximité d'un radiateur
- Le temps de charge standard est de 300 minutes. Évitez de prolonger le temps de charge afin de ne pas endommager les piles. Surveillez le chargement et ne rechargez pas les piles pendant une absence prolongée ou la nuit.

- Servez-vous uniquement du câble de charge d'origine. Ne continuez pas d'utiliser le produit avec un bloc d'alimentation ou un câble de raccordement endommagé.
- L'appareil est utilisable pendant le chargement, sauf que le capteur PIR ne fonctionne pas.

## 4 Fonctionnement

Une forte onde ultrasonique a pour effet d'effrayer les animaux.

L'onde est déclenchée dès que des animaux entrent dans la zone de détection du capteur PIR. Le son met les animaux mal à l'aise, de sorte qu'ils quittent la zone couverte par l'appareil.

L'éclair puissant à DEL effarouche les animaux.

L'entrée des animaux dans le rayon d'efficacité a pour effet de générer un éclair. Les animaux s'effraient et prennent la fuite.

En outre, l'appareil déclenche un signal d'avertissement qui effraie les animaux sauvages.

## 5 Structure et mise en service

1. Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil, insérez 3 piles rechargeables de type AA dans le compartiment et refermez-le. (Les piles sont fournies)
2. Installez le produit (p. ex. dans un parterre de fleurs, contre un mur, etc.) en le dirigeant vers la zone à protéger.
3. Choisissez un emplacement qui permet au panneau solaire sur le dessus de l'appareil de capturer autant de rayons solaires que possible.
4. Si vous envisagez d'installer l'appareil à même le sol, veillez à enfourcer le piquet à une profondeur suffisante dans la terre. Prépercez le trou pour éviter d'éventuels dommages.
5. Vous pouvez fixer l'appareil avec le piquet de terre dans la terre, l'installer sur un mur ou le placer directement à même le sol.

## 6 Réglage

Molette de réglage de la « sensibilité » (tourner à gauche) :

Réglage de la sensibilité et de la portée. Tournez la molette de réglage dans le sens horaire pour augmenter la portée.

Molette de réglage de la « fréquence » (tourner à droite) :

pour contrôler la fréquence. Tournez la molette de réglage dans le sens horaire pour augmenter la fréquence.

Réglez la fréquence comme suit :

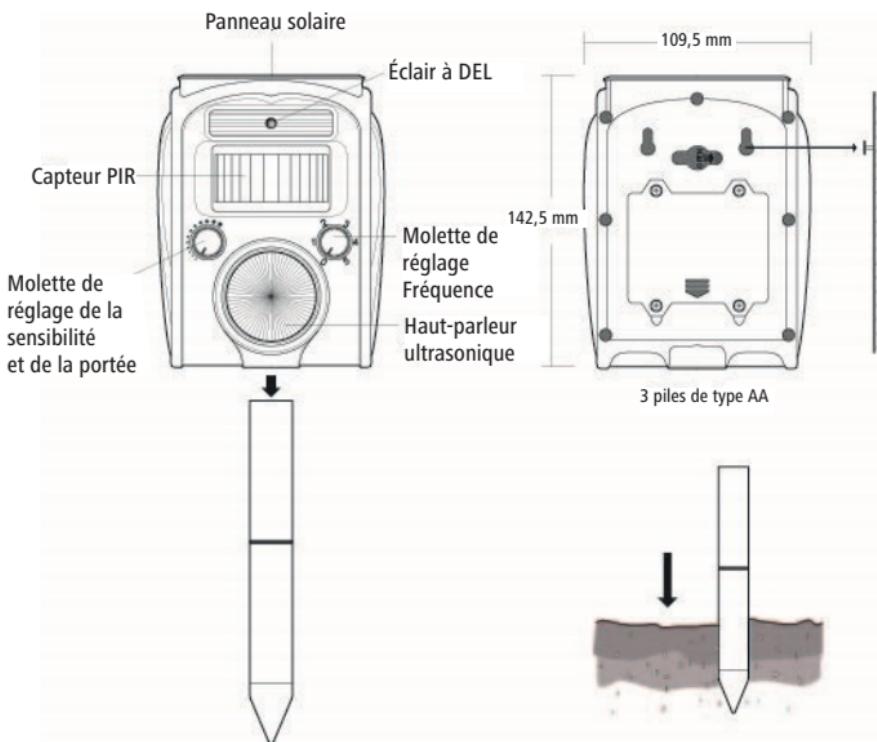
0	Appareil hors fonction	
1	13,5 KHZ à 19,5 KHZ	répulsion des souris, rats, chiens, renards, martres, etc.
2	19,5 KHZ à 24,5 KHZ	répulsion des chats, rats laveurs, blaireaux, mouffettes, etc.
3	24,5 KHZ à 45,5 KHZ	répulsion des chauves-souris, oiseaux, rongeurs, etc.
4	Alarme acoustique et éclairs à DEL	répulsion des animaux sauvages
5	13,5 KHZ à 45,5 KHZ et éclair à DEL	réglage universel pour la répulsion de tous les animaux indésirables

## 7 Caractéristiques techniques

Angle du faisceau infrarouge : 110°

Rayon d'efficacité : 8 à 9 mètres en fonction de la taille de l'animal (plus l'animal est grand, plus la portée est grande)

Alimentation électrique : panneau solaire avec 3 piles rechargeables de type AA.



### Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit / l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions et directives applicables en la matière. Le label CE atteste la conformité avec les directives de l'Union européenne.



### Ferraille électronique

L'exploitant est tenu d'éliminer correctement l'appareil usagé. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur l'homme et l'environnement.

# Operating Instructions

## 1 Introduction

Thank you for choosing this product. Please read these instructions carefully and keep them safe. The integrated solar panel charges the batteries, ensuring that the device is always ready for use as soon as the battery voltage is sufficiently high. The pyroelectric sensor (PIR sensor) detects movements and triggers the ultrasonic speaker to emit a sound only audible to animals, scaring them away.

## 2 Safety instructions

- Some people may be able to hear a sound. Position the device as far as possible away from areas where there might be people with sensitive hearing, children or babies.
- Do not cover the PIR sensor.
- To clean the device, use a damp cloth and mild soap. Do not use any harsh chemical or abrasive cleaning agents since these can damage the product.

## 3 Batteries / charging instructions

- **Only use rechargeable batteries!**  
1.2 Volt batteries of type AA (NiCad or Ni-MH)
- The device is supplied as standard with 3 rechargeable type AA batteries.
- Keep the batteries away from fire or sources of extreme heat.
- Do not use batteries of different types or with different expiry dates. Always change all the batteries at the same time.
- If the charging and discharge times are very short, this means that the batteries need to be replaced.
- Remove all batteries from the battery compartment if the ultrasonic animal scarer is not going to be used for a prolonged period. This will prevent the batteries leaking and causing potential damage to your device.
- If rechargeable batteries or the device are not used for a prolonged period (> 1 month), the batteries may discharge completely. Charge the batteries 3 - 5 times to reactivate them.
- If the sky is overcast for a long time or during a rainy period, you can charge the device using the charging cable.

### Charging the batteries with the USB power pack

- Keep the charging cable and device away from hot surfaces. Do not charge the device at temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not charge the device while exposed to direct sunlight or the heat of a radiator
- The standard charging time is 300 minutes. Avoid extended charging times to prevent damage to the battery. Keep an eye on the charging process and do not charge during a period of prolonged absence or overnight.
- Only use the original charging cable. If the power pack or access line is damaged, do not continue to use the product.
- The device can be used while charging, however the PIR sensor will not work.

## **4 How it works**

A powerful ultrasonic wave scares the animals.

If animals wander into the PIR sensor's detection range, the wave is emitted. This alarms the animals, causing them to leave the area.

A powerful LED flash startles the animals.

If animals wander into the detection range, a flash is generated. This scares the animals and causes them to flee.

There is also a warning sound to scare wild animals.

## **5 Setup and commissioning**

1. Open the battery compartment on the back; insert 3 rechargeable type AA batteries and close the battery compartment.  
(Batteries are included in the scope of delivery)
2. Position the product in the direction of the area to be protected (e.g. in the flower bed or against a wall, etc.).
3. When choosing a position, ensure that the solar panel on the top is able to absorb as much sunlight as possible.
4. If you want to set the device up on the ground, secure it adequately into the soil using the ground spike. Drill a hole first to avoid potential damage.
5. The device can be secured in the ground using the ground spike, mounted on a wall or positioned directly on the ground surface.

## **6 Settings**

"Sensitivity" rotary dial (left):

Setting the sensitivity and range. Turn the rotary dial clockwise to increase the range.

"Frequency" rotary dial (right):

To control the frequency. Turn the rotary dial clockwise to increase the frequency.

The frequency settings are described below:

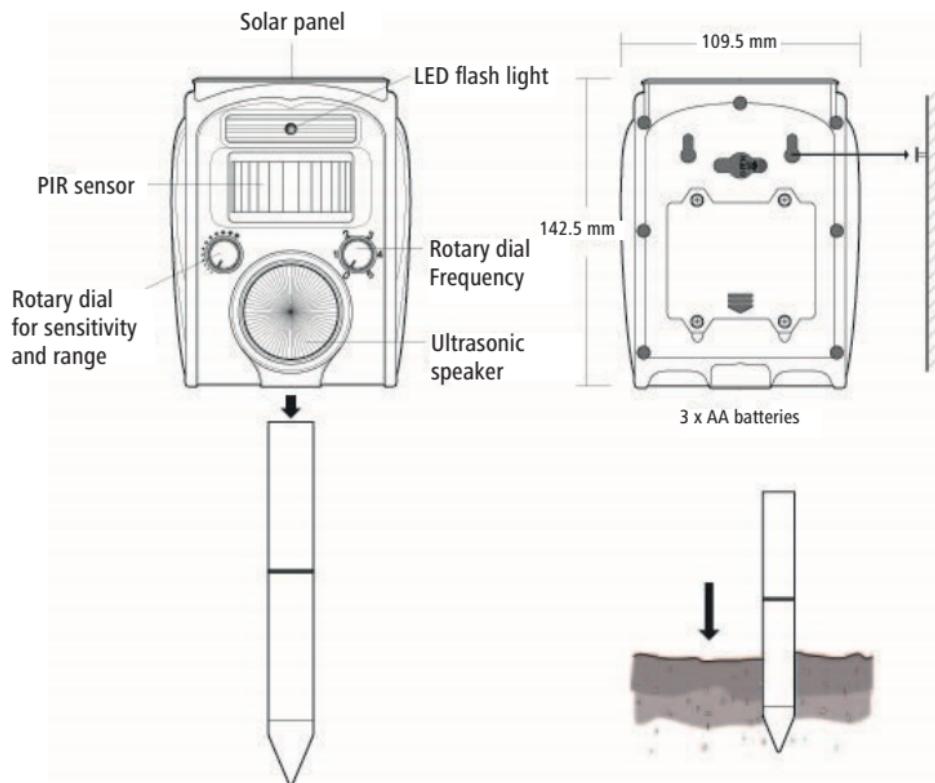
0	Off	drives away mice, rats, dogs, foxes, martens, etc.
1	13.5 kHz-19.5 kHz	drives away cats, raccoons, badgers, skunks, etc.
2	19.5 kHz-24.5 kHz	drives away bats, birds, rodents, etc.
3	24.5 kHz-45.5 kHz	scares wild animals
4	Alarm sound and LED flash	Universal setting for driving away all potential unwanted animals
5	13.5 kHz-45.5 kHz and LED flash	

## 7 Technical data

Infra-red beam angle: 110°

Effective area: 8 to 9 metres depending on the animal size (the larger the animal, the larger the range)

Power supply: Solar panel with 3 rechargeable type AA batteries.



### CE declaration of conformity

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.



### Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

# Istruzioni per l'uso

## 1 Introduzione

Grazie per aver preferito questo prodotto. Raccomandiamo di leggere queste istruzioni attentamente e per intero e di conservarle per eventuali consultazioni future. Le batterie sono ricaricate dal pannello solare integrato e pertanto l'apparecchio è sempre pronto all'uso, purché la tensione della batteria presente sia sufficiente. Il sensore piroelettrico (sensore PIR) riconosce i movimenti e fa scattare l'altoparlante a ultrasuoni, che emette un suono percettibile soltanto per gli animali e che serve ad allontanarli.

## 2 Avvertenze di sicurezza

- Può succedere che anche gli esseri umani sentano un suono. Posizionare l'apparecchio più lontano possibile dalle aree in cui sono presenti persone con udito sensibile, bambini e neonati.
- Non coprire il sensore PIR.
- Per pulire l'apparecchio usare un telo umido e sapone delicato. Non usare detersivi chimici forti o abrasivi, in quanto possono danneggiare il prodotto.

## 3 Batterie/Avvertenze per la ricarica

### • Utilizzare solamente batterie ricaricabili!

Batterie da 1.2 Volt tipo AA (NiCad o Ni-MH)

- L'apparecchio è consegnato di serie con 3 batterie ricaricabili tipo AA.
- Tenere le batterie lontane da fuochi o fonti di calore estreme.
- Non usare batterie di tipi differenti o con date di scadenza diverse. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Se i tempi di ricarica e scarica sono molto brevi, ciò significa che le batterie sono da sostituire.
- Se il dissuasore per animali a ultrasuoni non è stato usato per lunghi periodi rimuovere tutte le batterie dall'apposito vano. Così facendo è possibile evitare sversamenti delle batterie e possibili danni all'apparecchio.
- Se le batterie ricaricabili o l'apparecchio rimangono inutilizzati per tempi lunghi (> 1 mese), le batterie possono scaricarsi completamente. Ricaricare le batterie per 3 – 5 volte in modo da rigenerarle.
- Nei periodi con meteo persistentemente nuvoloso o piovoso è possibile ricaricare l'apparecchio con l'apposito cavo di ricarica.

### Ricarica delle batterie con alimentatore/caricabatterie USB

- Tenere il cavo di ricarica e l'apparecchio lontani da superfici calde. Non ricaricare l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- Non ricaricare l'apparecchio in prossimità della luce solare diretta o del calore emanato da un radiatore
- Il tempo di ricarica standard è di 300 minuti. Per prevenire danneggiamenti della batteria si devono evitare i tempi di ricarica prolungati. Sorvegliare il processo di ricarica e non eseguire la ricarica di notte o durante assenze lunghe.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica originale. Se l'alimentatore/caricabatterie o il cavo di collegamento sono danneggiati non continuare a usarli.
- Durante il processo di ricarica è possibile usare l'apparecchio, ma il sensore PIR non funziona.

## 4 Funzionamento

Una forte onda ultrasonica spaventa gli animali.

L'onda è inviata nel caso gli animali entrino nell'area di riconoscimento del sensore PIR. Ciò causa agli animali un disagio che li induce ad allontanarsi dalla zona.

Un forte flash a LED spaventa gli animali.

Quando gli animali entrano nel campo d'azione è generato un flash. Gli animali si spaventano e vengono messi in fuga.

Inoltre, per allontanare gli animali selvatici è inviato un segnale acustico di avvertimento.

## 5 Installazione e messa in funzione

1. Aprire il vano batterie sul retro, inserire 3 batterie ricaricabili tipo AA e chiudere il vano batterie. (Le batterie sono incluse nelle dotazioni del prodotto)
2. Posizionare il prodotto nella direzione della zona da proteggere (ad es. in un'aiuola o contro una parete ecc.).
3. Nel scegliere la posizione tenere presente che il pannello solare sfrutta al massimo la luce solare sul lato superiore.
4. Se si desidera collocare l'apparecchio sul terreno, conficcare il paletto per una profondità sufficiente. Per prevenire eventuali danni, prima realizzare un foro.
5. L'apparecchio può essere fissato nel terreno con il picchetto oppure può essere montato su una parete o collocato direttamente sulla superficie del terreno.

## 6 Regolazione

Manopola "Sensibilità" (a sinistra):

Regolazione della sensibilità e del raggio d'azione. Per aumentare il raggio d'azione girare la manopola in senso orario.

Manopola "Frequenza" (a destra):

Per il controllo della frequenza. Per aumentare la frequenza girare la manopola in senso orario.

Regolazione della frequenza come indicato di seguito:

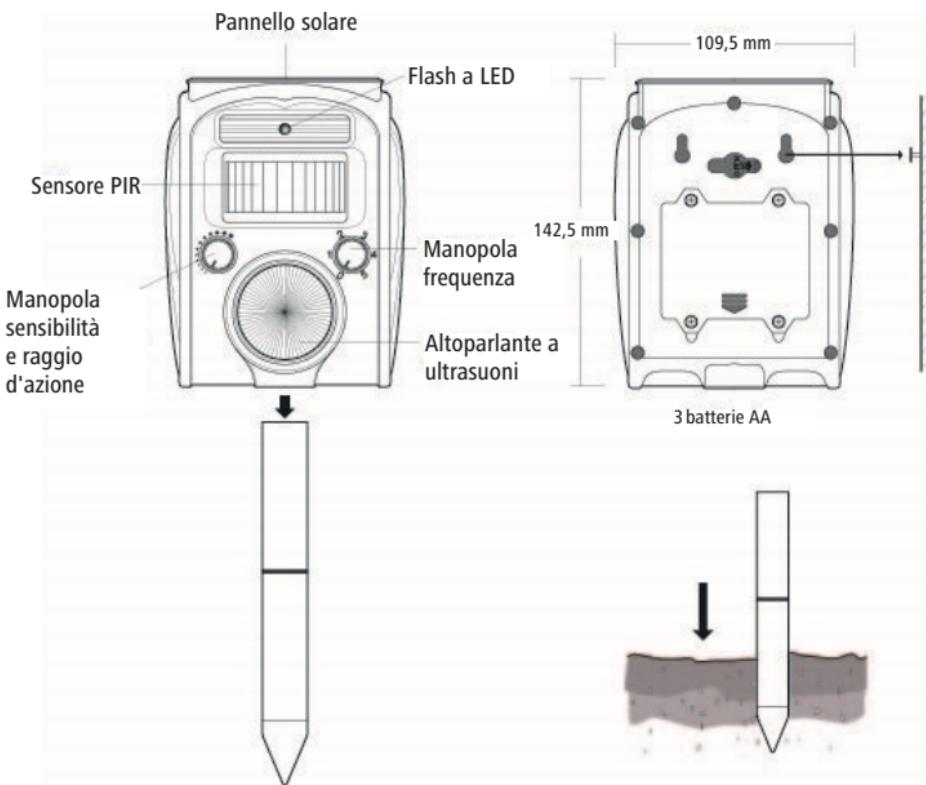
0	Off	
1	13.5KHZ-19.5KHZ	scaccia topi, ratti, cani, volpi, martore ecc.
2	19.5KHZ-24.5KHZ	scaccia gatti, procioni, tassi, moffette ecc.
3	24.5KHZ-45.5KHZ	scaccia pipistrelli, uccelli, roditori ecc.
4	Segnale acustico di allarme e flash a LED	spaventano gli animali selvatici
5	13.5KHZ – 45.5KHZ e flash LED	regolazione universale per scacciare tutti i possibili animali importuni

## 7 Specifiche tecniche

Angolo di emissione degli infrarossi: 110°

Campo d'azione: 8 - 9 metri, a seconda delle dimensioni degli animali (più sono grossi, tanto più grande l'area)

Alimentazione elettrica: pannello solare con 3 batterie ricaricabili tipo AA.



### Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



### Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

# NL Gebruikshandleiding

## 1 Inleiding

Hartelijk dank dat u voor dit product hebt gekozen. Lees deze handleiding a.u.b. zorgvuldig door en bewaar deze voor latere referentie. Door het geïntegreerde zonnepaneel worden de batterijen opgeladen, zodat het apparaat op elk moment inzetbaar is voor zover er voldoende batterijspanning beschikbaar is. De pyro-elektrische sensor (PIR-sensor) herkent bewegingen en activeert de ultrasone luidspreker, zodat deze een alleen voor dieren waarneembaar geluid afgeeft om ze te verjagen.

## 2 Veiligheidsinstructies

- Het kan zijn dat mensen een geluid waarnemen. Plaats het apparaat zover mogelijk van plaatsen waar zich mensen met een gevoelig gehoor resp. waar zich kinderen en baby's bevinden.
- Dek de PIR-sensor niet af.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een vochtige doek en een mild afwasmiddel. Gebruik geen agressieve chemische of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze het product kunnen beschadigen.

## 3 Batterijen/oplaadinstructies

### • Gebruik alleen oplaadbare batterijen!

1,2 volt batterijen van het type AA (NiCad of Ni-MH)

- Het apparaat wordt standaard met 3 oplaadbare batterijen van het type AA geleverd.
- Houd de batterijen uit de buurt van vuur of extreme warmtebronnen.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar of batterijen met een uiteenlopende houdbaarheidsdatum. Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd.
- Als de batterijen zeer snel opladen en ontladen, betekent dit dat zij moeten worden vervangen.
- Verwijder alle batterijen uit het batterijvak als de ultrasone dierverdrijver gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt. Hierdoor kunt u het uitlopen van de batterijen en mogelijke schade aan het apparaat voorkomen.
- Wanneer de oplaadbare batterijen of het apparaat gedurende langere tijd niet worden gebruikt (> 1 maand), kunnen de batterijen volledig ontladen. Laad de batterijen 3 – 5 keer, zodat zij weer worden geactiveerd.
- Bij aanhoudende bewolking of perioden met veel regen kunt u het apparaat met de laadkabel opladen.

### Batterijen met de USB-netadapter opladen

- Houd de laadkabel uit de buurt van hete oppervlakken. Laad het apparaat niet op bij temperaturen onder 0 °C of boven 40 °C.
- Laad het apparaat niet op in de buurt van directe zonnestraling of een radiator.
- De standaard oplaadtijd bedraagt 300 minuten. Om een beschadiging van de accu te voorkomen, dient u langere laadtijden te vermijden. Houd het laadproces in de gaten en laad het apparaat niet tijdens een langere afwezigheid of 's nachts op.
- Gebruik alleen de originele laadkabel. Als de netadapter of de aansluitkabel beschadigd zijn, mag u het product niet meer gebruiken.
- Tijdens het laadproces is het apparaat inzetbaar, maar werkt de PIR-sensor niet.

## 4 Werking

Een sterke ultrasone geluidsgolf schrikt dieren af.

Wanneer dieren binnen het detectiebereik van de PIR-sensor komen, wordt het geluid afgegeven. Dat zorgt voor een gevoel van onbehagen bij de dieren en zij verlaten het terrein.

Een krachtig led-flitslicht laat de dieren schrikken.

Als de dieren binnen het detectiebereik komen, wordt een flitslicht afgegeven. De dieren schrikken en slaan op de vlucht.

Daarnaast wordt er een waarschuwingssignaal afgegeven om wilde dieren af te schrikken.

## 5 Opbouw en ingebruikname

1. Open het batterijvak aan de achterkant en plaats 3 oplaadbare batterijen van het type AA.  
Sluit hierna het batterijvak weer.  
(Batterijen worden meegeleverd)
2. Plaats het product in de richting van het te beschermen gebied (bijv. in bloempotjes of tegen een muur enz.).
3. Zorg er bij de keuze van de plaatsingslocatie voor dat de bovenkant van het zonnepaneel zoveel mogelijk zon vangt.
4. Als u het apparaat op de grond wilt plaatsen, moet u de aardpen voldoende diep in de bodem steken. Boor een gat voor om mogelijke beschadigingen te voorkomen.
5. Het apparaat kan met de aardpen in de grond worden bevestigd, aan de muur worden gemonteerd of rechtstreeks op de grond worden neergezet.

## 6 Instelling

Draairegelaar "gevoeligheid" (links):

instellen van gevoeligheid en reikwijdte. Draai de regelaar in de richting van de wijzers van de klok om de reikwijdte te vergroten.

Draairegelaar "frequentie" (rechts):

voor het instellen van de frequentie. Draai de regelaar in de richting van de wijzers van de klok om de frequentie te verhogen.

Frequentie-instelling zoals hieronder aangegeven:

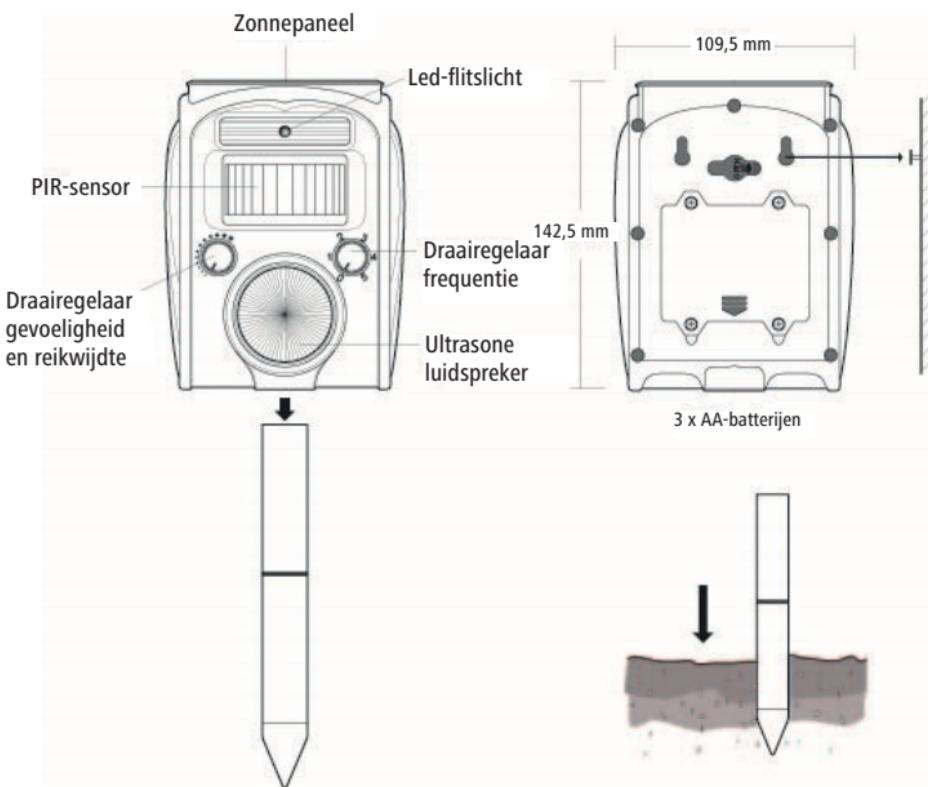
0	Uit	
1	13,5KHZ-19,5KHZ	schrikt muizen, ratten, honden, vossen, martens enz. af
2	19,5KHZ-24,5KHZ	schrikt katten, wasberen, dassen, stinkdieren enz. af
3	24,5KHZ-45,5KHZ	schrikt vleermuizen, vogels, knaagdieren enz. af
4	Alarmsignaal en led-flitslicht	laat wilde dieren schrikken
5	13,5KHZ – 45,5KHZ en led-flitslicht	universele afschrikking van alle mogelijke ongewenste dierlijke bezoekers

## 7 Technische gegevens

Infrarood-detectiehoek: 110°

Reikwijdte: 8 tot 9 meter afhankelijk van de grootte van het dier (hoe groter het dier, des te groter het bereik)

Stroomvoorziening: zonnepaneel met 3 oplaadbare batterijen van het type AA.



### CE-conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.



### Elektronisch afval

De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor de correcte verwijdering ervan als het is afgedankt. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet via het huishoudelijk afval worden afgeweerd. In het kader van de EG-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos worden ingeleverd bij verzamelpunten voor elektronisch afval of de milieustraat. Het apparaat kan ook worden gereturneerd aan dealers die een terugnameservice aanbieden. De juiste afvoer van het product dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

# Instrukcja obsługi

## 1 Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na później. Wbudowany panel słoneczny ładuje baterie, dzięki czemu urządzenie jest gotowe do pracy przez cały czas przy wystarczającym napięciu baterii. Czujnik piroelektryczny (czujnik PIR) wykrywa ruch i uruchamia głośnik ultradźwiękowy emitujący dźwięk słyszalny jedynie przez zwierzęta i tym samym płoszy je.

## 2 Instrukcje bezpieczeństwa

- Może zdarzyć się, że ludzie będą słyszeć dźwięk urządzenia. Należy umieścić urządzenie możliwie daleko od obszarów, w których przebywają osoby o wrażliwym słuchu czy też dzieci lub niemowlęta.
- Nie zasłaniać czujnika PIR.
- Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ściereczki i delikatnego mydła. Nie używać ostrzych chemicznych lub ściernych detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

## 3 Baterie / Wskazówki dotyczące ładowania

### • Używać wyłącznie akumulatorów!

Baterie 1,2 V typu AA (NiCd lub NiMH)

- Do urządzenia standardowo dołączone są 3 akumulatory typu AA.
- Przechowywać baterie z dala od źródeł ognia lub bardzo wysokich temperatur.
- Nie używać baterii różnych typów ani baterii po upływie daty ich ważności. Zawsze wymieniać wszystkie baterie na raz.
- Jeśli czas ładowania oraz rozładowania jest bardzo krótki, oznacza to, że baterie należy wymienić na nowe.
- Wyjąć wszystkie baterie z komory baterii, jeśli ultradźwiękowy odstraszacz zwierząt nie będzie używany przez dłuższy okres czasu. W ten sposób można uniknąć wylania baterii i ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli akumulatory lub urządzenie nie są używane przez dłuższy czas ( $> 1$  miesiąca), baterie mogą się całkowicie rozładować. W celu aktywacji baterie należy naładować 3-5 razy.
- W przypadku utrzymującego się zachmurzenia lub deszczów urządzenie można ładować za pomocą kabla do ładowania.

## Ładowanie baterii za pomocą ładowarki USB

- Trzymać kabel do ładowania oraz urządzenie z dala od gorących powierzchni. Nie ładować urządzenia przy temperaturach poniżej  $0^{\circ}\text{C}$  lub powyżej  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Nie ładować urządzenia w pobliżu bezpośredniego światła słonecznego ani promieniowania grzejnika
- Standardowy czas ładowania wynosi 300 minut. Aby zapobiec uszkodzeniu baterii, należy unikać wydłużonego czasu ładowania. Monitorować proces ładowania i nie ładować urządzenia podczas dłuższej nieobecności lub w nocy.

- Używać wyłącznie oryginalnego kabla do ładowania. W przypadku uszkodzenia ładowarki lub przewodu łączącego nie wolno już używać produktu.
- Podczas procesu ładowania można korzystać z urządzenia, ale nie działa czujnik PIR.

## 4 Sposób działania

Silne fale ultradźwiękowe odstraszają zwierzęta.

Jeśli zwierzęta wejdą w obszar wykrywania czujnika PIR, zostaną wyemitowane fale. Powoduje to dyskomfort u zwierząt, przez co opuszczą one dany obszar.

Silny blysk światła LED odstrasza zwierzęta.

Wejście zwierząt w obszar działania urządzenia generuje blysk światła. Zwierzęta są przestraszone i zmuszone do ucieczki.

Dodatkowo emitowany jest sygnał ostrzegawczy w celu odstraszenia dzikich zwierząt.

## 5 Montaż i uruchomienie

1. Należy otworzyć komorę baterii z tyłu; włożyć 3 akumulatorki typu AA i zamknąć komorę baterii.  
(Baterie są dołączone do produktu)
2. Produkt należy umieścić w kierunku obszaru, który ma być chroniony (np. na grządce kwiatowej lub przy ścianie itp.).
3. Przy wyborze miejsca należy pamiętać, aby górna część panelu słonecznego mogła przyjąć jak najwięcej światła słonecznego.
4. W przypadku montażu na ziemi należy zamocować szpilkę do wbijania dość głęboko w gruncie.  
Najpierw należy nawiercić otwór, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
5. Urządzenie można mocować w gruncie za pomocą szpilk do wbijania, montować na ścianie albo ustawać bezpośrednio na powierzchni ziemi.

## 6 Ustawianie

Regulator obrotowy „Wrażliwość” (po lewej):

Ustawianie wrażliwości i zasięgu. Obrót regulatora obrotowego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie zasięgu.

Regulator obrotowy „Częstotliwość” (po prawej):

Do sterowania częstotliwością. Obrót regulatora obrotowego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie częstotliwości.

Ustawianie częstotliwości zgodnie z poniższymi danymi:

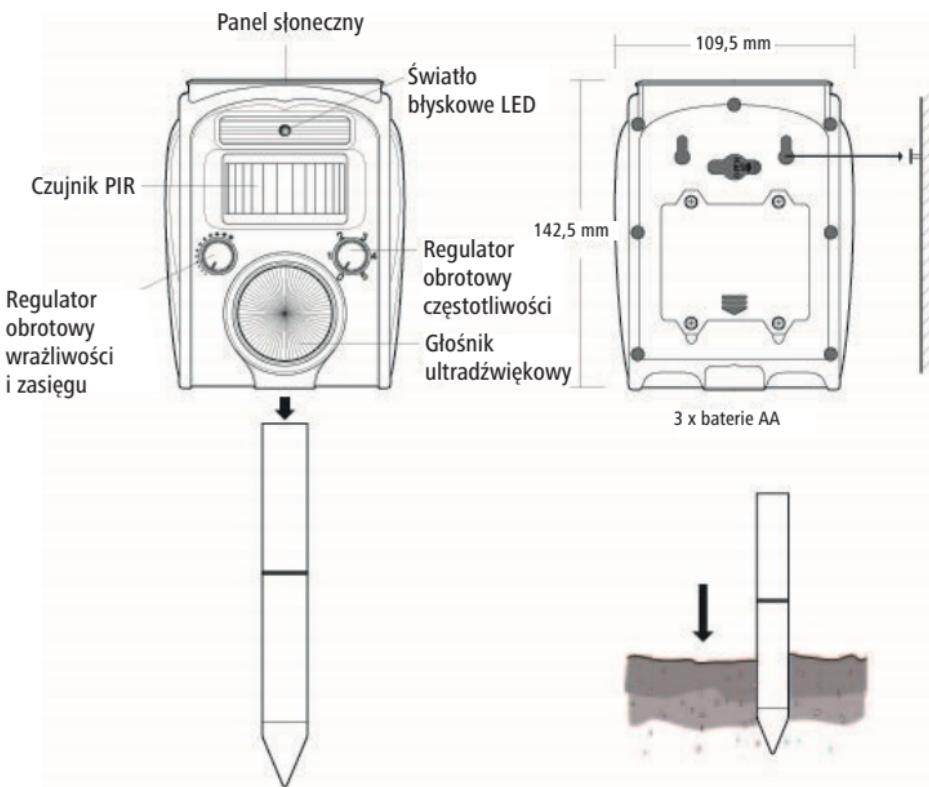
0	Wyl.	
1	13,5 kHz – 19,5 kHz	odstrasza myszy, szczury, psy, lisy, kuny itp.
2	19,5 kHz – 24,5 kHz	odstrasza koty, szopy pracze, borsuki, skunksy itp.
3	24,5 kHz – 45,5 kHz	odstrasza nietoperze, ptaki, gryzonie itp.
4	Sygnal alarmowy i blysk światła LED	odstrasza dzikie zwierzęta
5	13,5 kHz – 45,5 kHz i blysk światła LED	ustawienie uniwersalne do odstraszania wszystkich gatunków nieproszonych zwierząt

## 7 Dane techniczne

Kąt promieniowania podczerwieni: 110°

Obszar działania: 8-9 metrów w zależności od wielkości zwierzęcia (im większe zwierzę tym większy obszar)

Zasilanie: panel słoneczny z 3 akumulatorkami typu AA.



### Deklaracja zgodności CE

Firma Albert KERBL GmbH oświadcza niniejszym, że opisywany(-e) w tej instrukcji produkt/urządzenie jest zgodny(-e) z podstawowymi wymaganiami oraz pozostałymi, właściwymi przepisami i dyrektywami. Znak CE stanowi potwierdzenie spełniania wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.



### Elektroodpady

Odpowiedzialność za prawidłową utylizację urządzenia po zakończeniu jego użytkowania ponosi użytkownik. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkowania. Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na domowe odpadki. Zgodnie z wytycznymi UE dotyczącymi utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenie można bezpłatnie oddać do miejscowego punktu zbiorczego lub punktu przyjmującego materiały do recyklingu albo oddać do sklepu specjalistycznego oferującego usługi w zakresie przyjmowania zwrotów. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu wpływowi na człowieka i środowisko.

**Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9

84428 Buchbach, Germany

Tel. +49 8086 933 - 100

Fax +49 8086 933 - 500

[info@kerbl.de](mailto:info@kerbl.de)

[www.kerbl.de](http://www.kerbl.de)

**Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1

9130 Poggersdorf

Tel. +43 4224 81555

Fax. +43 4224 81555-629

[order@kerbl-austria.at](mailto:order@kerbl-austria.at)

[www.kerbl-austria.at](http://www.kerbl-austria.at)

**Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz

68501 Guebwiller Cedex, France

Tel. : +33 3 89 62 15 00

Fax : +33 3 89 83 04 46

[info@kerbl-france.com](mailto:info@kerbl-france.com)

[www.kerbl-france.com](http://www.kerbl-france.com)